

财经专业用

# 英语

1-2



# ENGLISH

修订本 · 教师用书



上海外语教育出版社



# 英 语

(财经专业用)

第一、二册

(修订本)

教 师 用 书



中南财经大学  
上海财经大学 编

上海外语教育出版社

英 语  
(财经专业用)  
第一、二册  
(修订本)  
教师用书  
中南财经大学 编  
上海财经大学

---

上海外语教育出版社出版发行

(上海外国语大学内)

上海市印刷七厂印刷

新华书店上海发行所经销

---

开本 850×1156 1/32 6.75 印张 161 千字

1997 年 10 月第 1 版 1997 年 10 月第 1 次印刷

印数:1—10 000 册

ISBN 7-81046-278-4

F·035 定价:7.00 元

## 前 言

本书为中南财经大学(原湖北财经学院)和上海财经大学(原上海财经学院)合编的《英语》(财经专业用)第一册和第二册修订版的教学参考书,为实用起见只编了课文和补充读物的中文译文以及全部练习答案。

汉语和英语是两种完全不同的语系,各有其特点和表达方式,因此不同的译者对同一句子可有不同的译法,往往因人而异。为了便于初学者进行对比和更好地学习英语,我们一般都采取直译的方法。这些译文和答案仅供教学和学习时参考。

由于我们水平有限,本书错误之处在所难免,尚希读者不吝指正。

冯仁安

戚道仁

一九九六年十月

## 目 录

### 第一册译文和练习答案

第 一 课	约翰逊一家	3
第 二 课	塞缪尔漫长的一天	8
第 三 课	我的休息日	15
第 四 课	财富与幸福	21
第 五 课	商店	28
第 六 课	一些有用的经济词语	33
第 七 课	乡村生活	38
第 八 课	电视广告	43
第 九 课	报童	48
第 十 课	大减价!	54
第十一课	我需要休假	60
第十二课	出租汽车司机	65
第十三课	农场来的新鲜食物	72
第十四课	从古巴来的年轻人	78
第十五课	在药店工作	84
第十六课	找工作	91

### 第二册译文和练习答案

第 一 课	国家、大洲和海洋地图	99
-------	------------	----

第 二 课	在大城市里 .....	106
第 三 课	为明天建造一个更美好的世界 .....	113
第 四 课	中国:土地和人民 .....	120
第 五 课	乘汽车旅行 .....	128
第 六 课	易货贸易 .....	135
第 七 课	我们生活在一个商业世界里 .....	142
第 八 课	快来买我吧! .....	149
第 九 课	推销员 .....	156
第 十 课	我们吃的食物 .....	163
第十一课	货币的历史 .....	171
第十二课	银行业务 .....	178
第十三课	英美货币制度 .....	186
第十四课	国际贸易 .....	196

# 第 一 册

译文和练习答案





# 第 一 课

## 课 文

### 约翰逊一家

约翰逊一家住在加利福尼亚的洛杉矶,家里有四口人,他们是约翰逊先生、约翰逊太太以及两个孩子:玛丽和罗伯特。

约翰逊一家住在一栋小房子里。房子不贵,但很舒适。它有三间卧室,一间起居室,一间厨房和一间浴室。所有的房间都不大。房子前面有一个小院子。房子四周有许多美丽的花。房子后面是汽车库。

约翰逊先生在一家大公司工作,是一个会计。空闲时他喜欢看电视。约翰逊太太是一位出纳员,在一家投资银行工作。罗伯特是一位推销员,挨家挨户地推销商品。他还没有结婚。玛丽是个学生,学的是经济。

总之,约翰逊一家是个非常好的家庭。

## 课 文 练 习

### I.

1. The Johnson family lives in Los Angeles, California.
2. There are four members in the Johnson family.
3. The Johnson family lives in a small house.

4. No, the house is not expensive.  
(or: No, it isn't.)
5. In front of the house there is a small yard.
6. There are many flowers around the house.
7. There is a garage behind the house.
8. Mr. Johnson works in a big company.
9. Mrs. Johnson is a teller. She works in an investment bank.
10. Mary studies economics.

## II.

- |                          |                         |
|--------------------------|-------------------------|
| 2. The chair is new.     | The chairs are new.     |
| 3. The pen is black.     | The pens are black.     |
| 4. The office is bright. | The offices are bright. |
| 5. The window is big.    | The windows are big.    |

## III.

1. Those Americans are accountants.
2. They are saleswomen.
3. Are they bankers?
4. Those Japanese businessmen are from Tokyo.
5. They aren't English teachers.
6. They are old dictionaries.
7. Are you students of economics?
8. The houses aren't expensive, but they are comfortable.

## IV.

1. This is a newspaper.
2. Is it a notebook?
3. He (She) is from New York.
4. I am a farmer.
5. There is a bedroom in the house.

6. You are not a teacher.
7. That is a new magazine.
8. He (She) is a Chinese student.

#### V.

- |        |       |        |        |        |
|--------|-------|--------|--------|--------|
| 1. Are | 2. is | 3. are | 4. are | 5. Are |
| 6. are | 7. Is | 8. Is  | 9. are | 10. Is |

#### VI.

我名叫罗伯特·李,是个美国人。

我有一个幸福的家庭。父亲是医生,母亲是秘书。我妹妹16岁,在中学念书。我是个大学生的,我的学校在北京,我学的专业是中国历史。我在学校里有很多朋友。

#### VII.

1. This room is very bright and comfortable.
2. Mr. Johnson goes to work by bus every day.
3. There are four members in my family. They are my father, my mother, my younger sister and I.
4. There is a big garden in front of the house. There are many beautiful flowers there.
5. Her mother is an accountant in a big company.

## 会 话

### 正式的介绍

卡 弗: 鲁宾逊先生,我可以把阿伦·比彻先生介绍给你吗?

鲁宾逊: 当然可以。你好,比彻先生。

卡 弗: 比彻先生,这是理查德·鲁宾逊先生,我的合伙人。

比 彻：很高兴见到你，鲁宾逊先生。

鲁宾逊：很荣幸能认识你，比彻先生。

比 彻：我也感到很荣幸，鲁宾逊先生。我期待着能和贵公司建立起极好的关系。

## 语 法 练 习

### I.

1. 马上把你自己的市场调查报告写好。(祈使句)
2. 他工作多么努力啊！(感叹句)
3. 为了我们自己的需要和出口，我们必须生产更多的商品。(陈述句)
4. 你买这辆自行车花了多少钱？(特殊疑问句)
5. 下星期他们去参观世界博览会吗？(一般疑问句)
6. 食物、空气和衣服是生命之必需。(陈述句)
7. 这是约翰逊小姐的新办公室，是吗？(反意疑问句)
8. 办公室里有多少部计算机？(特殊疑问句)
9. 你是去教室还是去系办公室？(选择疑问句)
10. 这部打字机多么漂亮啊！(感叹句)

### II.

1. 我们得走快点，否则就赶不上开晚会了。(并列句)
2. 如果罗伯特得到这份工作，他将非常高兴。(复合句)
3. 农民使用的工具和机器是农业工具和机器。(复合句)
4. 人们以工作来赚钱，而公司则以生产商品和提供劳务来赚钱。(并列句)
5. 他停下来喝了一杯咖啡。(简单句)
6. 因为需要，她便买了那本字典。(复合句)

7. 三年前我在一家百货公司工作。 (简单句)
8. 在新的职位上,莫里斯女士将负责公共关系事务。 (简单句)
9. 我花四十美元购买了这台洗衣机,但它的实际价值在八十美元左右。 (并列句)
10. 我们可以把手表装在口袋里或戴在手腕上。 (简单句)

## 第 二 课

### 课 文

#### 塞缪尔漫长的一天

早上八点,塞缪尔在他的新公寓里。它坐落在第一大街上。公寓不大,但很舒适。塞缪尔拥有许多家具。

中午,塞缪尔在鲍勃快餐店吃午餐。这家快餐店位于第三大街,距塞缪尔工作的地点不远。塞缪尔吃得很快,他只有半小时的时间吃午餐,他不想迟到。

下午三点,塞缪尔正在工作。他在农贸市场上班。市场在第三大街 3580 号,塞缪尔在那儿卖蔬菜和水果。

下午四点三十分,塞缪尔下班了。他奔向银行。银行五点关门,它就在只隔一个街区的罗姆尼大道上。塞缪尔需要第二天用的现金。他刚好及时赶到那儿。

晚上七点,塞缪尔已经疲惫不堪,但他仍在忙碌着。他在成人学校学习。他想使自己的谈吐像他的朋友詹姆斯一样。他想使自己能更好地读和写。他想找一份更满意的工作,赚更多的钱。他希望通过学习能有助于实现这些愿望。

### 课 文 练 习

#### I.

1. Samuel is in his new apartment at 8:00 a.m.

2. It's on First Street.
3. Samuel eats lunch at Bob's Fast Food at noon.
4. Because he has just a half hour for lunch.
5. He works in the Farmer's Market.
6. He sells vegetables and fruit.
7. He finishes his work at 4:30 p.m.
8. Because the bank closes at 5:00 p.m. and he needs cash for tomorrow.
9. Yes, he does. He gets there just in time.
10. Because he wants to talk like his friend James, and he wants to read and write better. He also wants to have a better job and more money. He hopes school will help.

## II.

- |                  |                |
|------------------|----------------|
| 1. am, have, are | 2. is, has, is |
| 3. am, have, is  | 4. is, has, is |
| 5. is, has, are  | 6. is, has     |
| 7. is, is, has   | 8. am, is      |

## III.

1. How many doughnuts do you want?
2. How many members are there in the Johnson family?
3. How much sugar does Mr. Brown have?
4. How much does this typewriter cost?
5. How many American friends do you have?

## IV.

- |                            |                       |
|----------------------------|-----------------------|
| 1. twenty-eight past four, | a quarter past three, |
| twenty-two past eleven,    | sixteen past six,     |
| thirteen past eight,       | sixteen past seven,   |
| nineteen past ten,         | half past three,      |

- |                        |                         |
|------------------------|-------------------------|
| a quarter past twelve, | eleven past four,       |
| seven past nine,       | twenty-five past eleven |
| 2. ten to eight,       | a quarter to seven,     |
| a quarter to three,    | twenty-five to nine,    |
| a quarter to five,     | five to four,           |
| eighteen to one,       | five to eight,          |
| three to nine,         | ten to six,             |
| twenty to four,        | twenty-two to nine      |
| 3. two thirty-five,    | one fifty-four,         |
| seven forty-eight,     | six thirty,             |
| nine twenty-three,     | ten forty-one,          |
| five fifty-two,        | four fifty-seven,       |
| nine eighteen,         | four forty-five,        |
| two fifty-five,        | three twenty-four       |

## V.

- |                        |                        |
|------------------------|------------------------|
| 1. 三点一刻                | 2. 五点半                 |
| 3. 五点三刻(六点差一刻)         | 4. 八点三十五分(九点差二十<br>五分) |
| 5. 十点四十分(十一点差二<br>十分)  | 6. 三点五十分(四点差十分)        |
| 7. 八点五十五分(九点差五<br>分)   | 8. 五点四十分(六点差二十<br>分)   |
| 9. 五点三十五分(六点差二<br>十五分) | 10. 十二点半               |

## VI.

It is half past three (or: three thirty).

It is twenty-five to five (or: four thirty-five).

It is twenty past seven (or: seven twenty).



It is a quarter to five (or: four forty-five).

It is ten to six (or: five fifty).

It is twenty-five past eight (or: eight twenty-five).

It is a quarter past five (or: five fifteen).

## VII.

一天有二十四小时,一小时有六十分,一分钟有六十秒。白天十二点是中午,晚上十二点是半夜。

## VIII.

1. Mary writes better than Robert.
2. He works hard and wants more money.
3. I live in a new apartment and I have a set of new furniture.
4. I have just a half hour for breakfast every day because I must get to my office before 8:00 a.m.
5. Bob's Fast Food is on Romney Boulevard, not far from (or: near) where Samuel lives.

# 会 话

## 你的表是准的

约翰: 下午好,比尔。今天是星期几?

比尔: 哦,今天是星期一。

约翰: 现在几点钟了。

比尔: 两点钟。

约翰: 你的表准吗?

比尔: 准。你的表是几点钟?

约翰: 两点过五分。